

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

| Kartta | Tiedonanto | Sivu | Edeltävä tiedonanto |
|--------------------|------------|------|-----------------------|
| Kort | Notis | Sida | Föregående notis |
| Chart | Notice | Page | Previous update |
| 25 (INT 1188) | 271 | 2 | 19/192/2016 |
| 28 (INT 1191) | 271 | 2 | 11/108/2016 |
| 29 (INT 1192) | 272 | 3 | 10/101/2016 |
| 37 (INT 1198) | 271 | 2 | 19/192/2016 |
| 952 | 269 | 2 | 15/146/2016 |
| 952 | 270 | 2 | 26/269/2016 |
| B/Hanko - Haapsalu | 269 | 2 | 4/44/2016 |
| D/717 | 271 | 2 | 10/99/2016 |
| D/724 | 272 | 3 | 12/129/2015 |
| D/725 | 272 | 3 | 24/239(T)/2015 |
| D/728 | 271 | 2 | 11/108/2016 |
| D/729 | 271 | 2 | 11/107/2016 |
| F/817 | 273 | 3 | 17/169/2016 |
| F/817 | 274 | 5 | 26/273/2016 |
| F/818 | 273 | 3 | 17/169/2016 |
| F/818 | 274 | 5 | 26/273/2016 |
| F/821 | 273 | 3 | 15/148/2016 |
| F/821 | 274 | 5 | 26/273/2016 |
| M/233 | 275 | 8 | 24/254/2016 |
| M/233 | 276 | 8 | 26/275/2016 |
| M/234 | 275 | 8 | 25/265/2016 |
| M/234 | 276 | 8 | 26/275/2016 |
| M/239 | 277 | 9 | New Edition 31.1.2016 |
| M/240 | 277 | 9 | New Edition 31.1.2016 |

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

269.


952
B/Hanko - Haapsalu

Viro. Majakka Osmussaar. Muuttunut valotunnus. Karttamerkin­nän muutos.

Estland. Fyren Osmussaar. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Light house Osmussaar. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

| No |  | Nimi-Namn-Name | | | WGS 84 | |
|---------|---|----------------|---------------------|-----------------------------|------------|------------|
| (C3760) | | OSMUSSAAR | Poista-Stryk-Delete | FL(2)W.18s39m11M | 59°18.22'N | 23°21.67'E |
| | | | Lisää-Inför-Insert | FFL(2)W.18s39m11M | | |

(NtM 9/139, Tallinn 2016)

270.


952

Viro. Majakka Mohni. Muuttunut valotunnus. Karttamerkin­nän muutos.

Estland. Fyren Mohni. Ändrad fyrkaraktär. Ändrad kartmarkering.

Estonia. Light house Mohni. Amended light character. Amend chart.

Muuttunut valotunnus - Ändrad fyrkaraktär - Amended light character:

| No |  | Nimi-Namn-Name | | | WGS 84 | |
|---------|---|----------------|---------------------|--------------------------|------------|------------|
| (C3868) | | MOHNI | Poista-Stryk-Delete | FLW.20s33m10M | 59°41.03'N | 25°47.73'E |
| | | | Lisää-Inför-Insert | FLFLW.20s33m10M | | |

(NtM 9/121, Tallinn 2016)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*271.

25, 28, 37
D/717/728/729

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Brunskär. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkin­nän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Brunskär. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Brunskär. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

| | | | WGS 84 | |
|----|------------------------|--------------|------------|------------|
| 1) | Poista – Stryk -Delete | 3 | 60°03.56'N | 21°30.96'E |
| | | | | |

| | | | | |
|----|------------------------|---|-------------|-------------|
| 2) | Lisää - Inför - Insert | T | 60°03.539'N | 21°31.010'N |
| | | | | |
| 3) | Lisää - Inför - Insert | T | 60°03.565'N | 21°31.101'E |
| | | | | |

Korjaa 3 m ja 6m syvyyskäyrät - Korrigera 3 m och 6 m djupkurvor - Correct 3 m and 6 m depth contours.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

*272.

29
D/724/725

Suomi. Saaristomeri. Kustavi. Laupunen. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Skärgårdshavet. Gustavs. Laupunen. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Kustavi. Laupunen. Amended depth information. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

| | | | | |
|----|---------------------|----------------|-------------|-------------|
| | | | WGS 84 | |
| 1) | Poista-Stryk-Delete | 4 ₂ | 60°28.70'N | 21°27.16'E |
| | | | | |
| 2) | Lisää-Inför-Insert | .T. | 60°28.764'N | 21°27.113'E |
| | | | | |

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*273.

F/817/817.1/818/821

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Bergö. Lillsten - Bredhällan venereitti (2.0/1.2 m). Kulkusyvyvyyden muutos. Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Malax. Bergö. Båtrutten Lillsten - Bredhällan (2.0/1.2 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Bergö. Lillsten - Bredhällan small craft route (2.0/1.2 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [3/29/2016](#), [22/220/2015](#), [28/308/2014](#)

A. Väylän kulkusyvyys on madallettu 1.5 metristä 1.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 1.5 m till 1.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 1.5 m to 1.2 m between the following positions:

| | WGS 84 | 1.2 m | Kartat-Korten-Charts |
|----|------------|------------|----------------------|
| 1) | 62°59.17'N | 21°06.16'E | F/817/817.1 |
| 2) | 62°58.59'N | 21°08.15'E | F/817/817.1/718 |

B. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:




| | WGS 84 | 1,5/2.0 m | | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------------|-------------|-------|----------------------|
| 1) | 63°00.559'N | 21°01.649'E | 1.5 m | F/817 |
| 2) | 63°00.336'N | 21°02.251'E | " | " |
| 3) | 62°59.689'N | 21°04.389'E | 2.0 m | " |
| 4) | 62°59.173'N | 21°06.156'E | " | F/817/817.1 |





Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved
Siirrä-Flytta-Move:

| | No | | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------|---|--------------------|--------------------|------------------|----------------------|
| | | | | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To | |
| 1) | 30781 |  | Pohjois-Nord-North | 63° 02.242'N | 63°02.278'N | F/817/821 |
| | | | | 20° 54.957'E | 20°54.919'E | |
| 2) | 30790 |  | Pohjois-Nord-North | 63° 01.190'N | 63°01.225'N | F/817 |
| | | | | 21° 00.003'E | 20°59.993'E | |
| 3) | 30792 |  | Etelä-Syd-South | 63° 00.589'N | 63°00.617'N | " |
| | | | | 21° 01.694'E | 21°01.622'E | |
| 4) | 30793 |  | Etelä-Syd-South | 63° 00.420'N | 63°00.375'N | " |
| | | | | 21° 02.248'E | 21°02.220'E | |
| 5) | 30794 |  | Pohjois-Nord-North | 63° 00.307'N | 63°00.302'N | " |
| | | | | 21° 02.322'E | 21°02.292'E | |
| 6) | 30795 |  | Pohjois-Nord-North | 62° 59.471'N | 62°59.484'N | F/817/817.1 |
| | | | | 21° 05.130'E | 21°05.086'E | |
| 7) | 30796 |  | Etelä-Syd-South | 62° 58.935'N | 62°58.897'N | " |
| | | | | 21° 05.848'E | 21°05.631'E | |
| 8) | 30798 |  | Pohjois-Nord-North | 62° 58.600'N | 62°58.605'N | F/817/817.1/818 |
| | | | | 21° 08.026'E | 21°07.989'E | |
| 9) | 30799 |  | Etelä-Syd-South | 62° 58.521'N | 62°58.512'N | " |
| | | | | 21° 08.454'E | 21°08.453'E | |

D. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted spar buoy positions:

| | No | | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------|---|--------------------|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 30788 |  | Etelä-Syd-South | 63°01.560'N | 20°58.706'E | F/817 |
| 2) | 30789 |  | Pohjois-Nord-North | 63 01.367 | 20 59.272 | " |
| 3) | 30791 |  | Etelä-Syd-South | 63 01.150 | 21 00.513 | " |

| | | | | | | |
|----|-------|---|-----------------|-----------|-----------|-----------------|
| 4) | 30797 |  | Etelä-Syd-South | 62 58.664 | 21 07.985 | F/817/817.1/818 |
| 5) | 30800 |  | Etelä-Syd-South | 62 58.450 | 21 08.665 | " |
| 6) | 30801 |  | Etelä-Syd-South | 62 58.456 | 21 08.722 | " |
| 7) | 30802 |  | Etelä-Syd-South | 62 58.480 | 21 08.886 | " |

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

*274.

F/817/817.1/818/821

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Bergön venereitti (1.2 m). Kulkusyvyiden muutos. Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamarkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Malax. Bergö båtrutt (1.2 m). Ändrat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Bergö small craft route (1.2 m). Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [28/308/2014](#)

A. Väylän kulkusyvyys on madallettu 1.5 metristä 1.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet reducerat från 1.5 m till 1.2 m mellan följande punkter - Max. authorised draught reduced from 1.5 m to 1.2 m between the following positions:



| | WGS 84 | 1.2 m | Kartat-Korten-Charts |
|----|------------|------------|----------------------|
| 1) | 63°00.21'N | 21°06.80'E | F/817/817.1 |
| 2) | 62°58.59'N | 21°08.15'E | F/817/817.1/718 |

B. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment
Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

| | WGS 84 | 1.2 m | Kartat-Korten-Charts |
|-----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 63°00.214'N | 21°06.795'E | F/817/817.1 |
| 2) | 63 00.177 | 21 06.788 | " |
| 3) | 63 00.011 | 21 06.878 | " |
| 4) | 62 59.882 | 21 06.918 | " |
| 5) | 62 59.797 | 21 07.002 | " |
| 6) | 62 59.759 | 21 07.017 | " |
| 7) | 62 59.390 | 21 07.487 | F/817/817.1/718 |
| 8) | 62 59.331 | 21 07.488 | " |
| 9) | 62 59.251 | 21 07.526 | " |
| 10) | 62 58.978 | 21 07.800 | " |
| 11) | 62 58.921 | 21 07.828 | " |

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys
Lisää – Inför – Insert:



| | No | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------|---|-----------------|----------------------------|----------------------|
| 1) | 78151 |  | Itä-Ost-East | 62°59.717'N 21°07.061'E | F/817/817.1 |
| 2) | 78152 |  | Länsi-Väst-West | 62°58.921'N 21°07.844'E | F/817/817.1/718 |

D. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved
Siirrä-Flytta-Move:



| | No | | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|-----|-------|---|-----------------|----------------------------|----------------------------|----------------------|
| | | | | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To | |
| 1) | 30733 |  | Länsi-Väst-West | 63°00.174'N 21°06.818'E | 63°00.173'N 21°06.794'E | F/817/817.1 |
| 2) | 30734 |  | Itä-Ost-East | 63°00.132'N 21°06.799'E | 63°00.136'N 21°06.797'E | " |
| 3) | 30735 |  | Länsi-Väst-West | 63°00.091'N 21°06.832'E | 63°00.097'N 21°06.838'E | " |
| 4) | 30736 |  | Itä-Ost-East | 63°00.065'N 21°06.825'E | 63°00.073'N 21°06.835'E | " |
| 5) | 30738 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.958'N 21°06.932'E | 62°59.955'N 21°06.926'E | " |
| 6) | 30739 |  | Itä-Ost-East | 62°59.946'N 21°06.853'E | 62°59.949'N 21°06.875'E | " |
| 7) | 30740 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.879'N 21°06.938'E | 62°59.884'N 21°06.933'E | " |
| 8) | 30741 |  | Itä-Ost-East | 62°59.801'N 21°06.958'E | 62°59.802'N 21°06.989'E | " |
| 9) | 30742 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.761'N 21°07.018'E | 62°59.761'N 21°07.027'E | " |
| 10) | 30743 |  | Itä-Ost-East | 62°59.504'N 21°07.298'E | 62°59.510'N 21°07.330'E | " |
| 11) | 30745 |  | Itä-Ost-East | 62°59.326'N 21°07.478'E | 62°59.339'N 21°07.476'E | F/817/817.1/818 |
| 12) | 30744 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.335'N 21°07.501'E | 62°59.332'N 21°07.495'E | " |
| 13) | 30746 |  | Itä-Ost-East | 62°59.296'N 21°07.498'E | 62°59.304'N 21°07.490'E | " |
| 14) | 30747 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.271'N 21°07.518'E | 62°59.278'N 21°07.515'E | " |
| 15) | 37513 |  | Itä-Ost-East | 62°59.241'N 21°07.498'E | 62°59.259'N 21°07.521'E | " |

| | | | | | | |
|-----|-------|---|-----------------|-------------|-------------|---|
| 16) | 30748 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.184'N | 62°59.190'N | " |
| | | | | 21°07.578'E | 21°07.592'E | |
| 17) | 30749 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.145'N | 62°59.148'N | " |
| | | | | 21°07.623'E | 21°07.630'E | |
| 18) | 30750 |  | Länsi-Väst-West | 62°59.071'N | 62°59.068'N | " |
| | | | | 21°07.668'E | 21°07.712'E | |
| 19) | 30751 |  | Itä-Ost-East | 62°59.071'N | 62°59.036'N | " |
| | | | | 20°56.758'E | 21°07.724'E | |
| 20) | 30752 |  | Itä-Ost-East | 62°58.981'N | 62°58.963'N | " |
| | | | | 20°56.827'E | 21°07.796'E | |
| 21) | 30753 |  | Länsi-Väst-West | 62°58.981'N | 62°58.949'N | " |
| | | | | 20°57.023'E | 21°07.827'E | |
| 22) | 30755 |  | Länsi-Väst-West | 62°58.669'N | 62°58.669'N | " |
| | | | | 21°08.119'E | 21°08.118'E | |

E. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmäta – Adjusted spar buoy positions:

| | No | | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------|---|--------------|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 30737 |  | Itä-Ost-East | 63°00.003'N | 21°06.876'E | F/817/817.1 |
| 2) | 30754 |  | Itä-Ost-East | 62°58.933'N | 21°07.807'E | F/817/817.1/818 |

F. Linjamerkkien tarkistettu sijainti – Ensmärkenas positioner kontrollmäta – Adjusted positions of leading beacons:

| | No | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------|---|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 30518 |  | 63°00.093'N | 21°06.681'E | F/817/817.1 |
| 2) | 30517 |  | 62°59.329'N | 21°07.448'E | F/817/817.1/818 |

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*275.

M/233/233.2/234

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Oravivirta. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Oravivirta. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Oravivirta. Amended depth information. Amend chart.

TM/UfS/NtM 24/254/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

| | | | WGS 84 | | Kartat/Korten/Charts |
|----|---------------------|--------------------------|------------|------------|----------------------|
| 1) | Poista-Stryk-Delete | 0₇ | 62°48.91'N | 27°39.72'E | M/233/233.2/234 |
| 2) | Poista-Stryk-Delete | 0₇ | 62°49.36'N | 27°39.12'E | " |
| 3) | Poista-Stryk-Delete | 0₇ | 62°49.26'N | 27°39.19'E | M/233.2 |

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

*276.

M/233/233.2/234

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Kallavesi. Pirttilahti. Petosen venereitti (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Laiturit. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Kallavesi. Pirttilahti. Petonen båtrutt (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Kajer. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Kallavesi. Pirttilahti. Petonen small craft route (2.4 m). Amended channel alignment. Quays. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

| | WGS 84 | 2.4 m | Kartat-Korten-Charts |
|----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 62°49.018'N | 27°41.507'E | M/233/233.2/234 |
| 2) | 62°49.287'N | 27°41.163'E | " |

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B. Uudet laiturit - Nya kajer - New quays

1. Lisää välille– Inför mellan – Insert between:


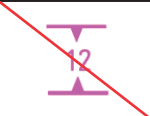
| | WGS 84 | █ | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 62°49.210'N | 27°41.047'E | M/233/234 |
| 2) | 62°49.239'N | 27°41.125'E | |

2. Lisää välille– Inför mellan – Insert between:

| | WGS 84 | ██████ | Kartat/Korten/Charts |
|----|-------------|-------------|----------------------|
| 1) | 62°49.329'N | 27°40.926'E | " |
| 2) | 62°49.351'N | 27°40.983'E | |

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

277.*M/239/240/240.2****Suomi. Vuoksen vesistö. Tuusniemi. Summa. Poistettu ilmajohto. Karttamerkinän muutos.****Finland. Vuoksens vattendrag. Tuusniemi. Summa. Indragen luftledning. Ändrad kartmarkering.****Finland. Vuoksi watercourse. Tuusniemi. Summa. Withdrawn overhead cable. Amend chart.****Poista ilmajohto seuraavien pisteiden väliltä – Stryk luftledning mellan följande punkter – Delete overhead cable between the following positions:**

| | WGS 84 | |  |
|----|------------|------------|---|
| 1) | 62°50.44'N | 28°12.15'E |  |
| 2) | 62°50.51'N | 28°12.02'E | |
| 3) | 62°50.52'N | 28°11.93'E | |

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)